

Bibliographie des langues du Gabon revisitée

Pither Medjo Mvé

Université Omar Bongo, Libreville

Résumé

Cet article fait l'inventaire des travaux récents sur les langues du Gabon. Il prend en compte les publications ou les monographies qui sont parues depuis les années 84-85. Cette bibliographie constitue ainsi une mise à jour de la contribution de Hombert et Mortier (1984), qui recense de son côté toutes les références bibliographiques qui ont été publiées avant cette même période.

Abstract

This paper presents bibliographic data about languages of Gabon. The present compilation takes into account the linguistic works which have been published since 84-85.

Le premier recensement exhaustif des travaux linguistiques centrés sur les langues ou les parlers du Gabon a été réalisé par Hombert et Mortier (1984). Cette riche compilation, qui a pour titre Bibliographie des langues du Gabon, s'est appuyée essentiellement sur les inventaires d'auteurs tels que Jacquot (1978), Bastin (1975) ou Murphy et Goff (1969). A ces données s'ajoutent des références provenant d'autres sources (par exemple les données bibliographiques du centre culturel français (CCF) de Libreville, celles de la Faculté des Lettres et sciences humaines de l'UOB, les références personnelles des auteurs de cet article, etc.). Pour avoir plus de détails au sujet de la collecte de ces données bibliographiques nous renvoyons bien sûr à Hombert et Mortier (1984).

La compilation dont nous venons de parler couvre toute la période qui va des années 1850 environ, à 1984-1985, qui correspond à la période de publication de cet article. Or depuis cette date, c'est-à-dire depuis une quinzaine d'années, les travaux sur les langues du Gabon se sont multipliés.

Ces nouveaux travaux se caractérisent par une très forte présence des mémoires (licence, maîtrise ou DEA), ainsi qu'une très légère hausse du nombre des thèses de doctorat (quatorze thèses au total) portant sur ces langages. A l'inverse, dans Hombert et Mortier (1984) les travaux linguistiques des missionnaires représentent 70 % environ du total de la liste bibliographique, soit 131 références sur 187. L'une des particularités des travaux des missionnaires est que ces auteurs nous proposent aussi bien des esquisses grammaticales sur diverses langues gabonaises (recherches théoriques), que des outils pédagogiques ou didactiques (recherches appliquées), tournés vers l'enseignement et l'apprentissage des langues gabonaises (livres de lecture ou d'écriture, syllabaires,

etc.). On trouve aussi des manuels bibliques qui sont transcrits «en langue», à l'aide de l'alphabet latin (catéchismes, cantiques, évangiles, etc.). On y recense enfin une quinzaine de dictionnaires bilingues (langue gabonaise /français).

En revanche, les thèses de doctorat recensées dans la bibliographie ci-dessous se consacrent surtout à l'analyse des systèmes phonologiques de ces langues (par exemple Bouka 1995), bien qu'on trouve aussi, à côté de ces données phonologiques, quelques données morphologiques (Marchal-Nasse 1989, Ondo-Mebiame 1993, Dodo-Bounguendza 1993), ou parfois quelques analyses morpho-syntaxiques (Andeme Allogo 1991, Mickala-Manfoumbi 1994). Quelques thèses comportent des données dialectologiques et acoustiques sur certaines langues, comme c'est le cas dans Van der Veen (1991) pour les parlers du groupe B30 ou dans Medjo Mvé (1997) pour les parlers fang. La thèse de Van der Veen contient en outre des données dialectométriques, lexicostatistiques et syntaxiques sur le groupe B30. On trouve aussi des thèses de doctorat qui analysent les sons ou les aspects sémantiques des langues gabonaises soit dans une perspective diachronique (Mouguiama-Daouda 1995, Mouélé 1997, Mouguiama 1999), soit du point de vue panchronique (Medjo Mvé 1997). Certaines d'entre elles tentent par ailleurs d'utiliser les données phonologiques issues du domaine de la faune ou de la flore pour tenter de jeter de la lumière sur l'histoire des locuteurs de ces langues, comme l'a fait Mouguiama-Daouda (1995) pour l'ensemble des groupes linguistiques du Gabon, Bahuchet (1989) pour les Pygmées baka de la région de Mivoul, ou comme l'a fait Medjo Mvé (1997), pour le groupe linguistique fang. Enfin la thèse d'Idiata (1998) aborde les problèmes liés à l'acquisition, par les enfants masangu, de certaines structures morphosyntaxiques du isangu, tel que le passif.

Un nombre relativement important des travaux qui sont cités dans la liste bibliographique ont été réalisés par les membres d'une équipe de chercheurs de l'Université Lyon2 (Laboratoire de phonétique et linguistique africaine). Ces travaux se présentent sous la forme de thèses de doctorat (six thèses sur un total de quatorze), mais surtout sous forme d'articles. Notons que tous ces travaux ont été effectués dans le cadre du projet Atlas linguistique du Gabon (projet ALGAB). On note aussi que près du tiers des thèses de doctorat (soit cinq sur quatorze) présentées dans la bibliographie ont été soutenues en Belgique, à l'Université Libre de Bruxelles (ULB). Seules les thèses de Bahuchet (1989) et Andeme Allogo (1991) ont été réalisées à l'Université de Paris.

Comme nous l'avons souligné, la bibliographie ci-dessous n'inclut que les références qui sont parues depuis 1984-1985. Elle permet donc d'actualiser ou de compléter la base des données bibliographiques sur les langues du Gabon, en mettant en évidence en même temps, les grandes

tendances des recherches actuelles sur ces langues.

Cette bibliographie, qui comporte cent-soixante titres environ, n'est cependant pas exhaustive puisque tous les mémoires qui ont été soutenus à l'université de Libreville depuis une quinzaine d'années environ n'ont pu être recensés, en l'absence d'un archivage systématique de ces travaux.

Notons enfin qu'une version informatisée et plus complète de la liste bibliographique ci-dessous est disponible et consultable au Laboratoire des sciences de l'homme et de la dynamique du langage (LASCIDYL). Elle a été conçue à l'aide du logiciel EndNote Plus, dans un environnement Macintosh. Cette base de données inclut également les données bibliographiques qui ont été publiées avant 84-85.

ABREVIATIONS

| | |
|-----------------|---|
| CICIBA | Centre international des civilisations bantu (Libreville) |
| CRLS | Centre de recherches linguistiques et sémiologiques (Université Lyon2, Lyon) |
| ENS | Ecole normale supérieure (Libreville) |
| INALCO | Institut national des langues et civilisations orientales (Paris) |
| LASCIDYL | Laboratoire des sciences de l’homme et de la dynamique du langage (Libreville) |
| LUTO | Laboratoire universitaire de la tradition orale (Libreville) |
| ULB | Université Libre de Bruxelles (Bruxelles) |
| UOB | Université Omar Bongo (Libreville) |

LISTE BIBLIOGRAPHIQUE

- Alihanga M., Teta R. et Voltz M.** (1990), «Lembaama», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 235-241.
- Andeme Allogo M.-F.** (1985), *Esquisse phonologique du ntúmù (dialecte fang de Bitam)*, mémoire de DEA, Université de la Sorbonne Nouvelle, Institut de linguistique et phonétique.
- Andeme Allogo M.-F.** (1991), *Morpho-syntaxe du ntumu, dialecte fang*, thèse de doctorat nouveau régime, INALCO, Université de Paris3.
- Bahuchet S.** (1989), *Les Pygmées aka et baka (contribution de l'ethnolinguistique à l'histoire des populations forestières d'Afrique centrale)*, thèse d'état en 3 volumes, Université René Descartes (Paris V).
- Bancel P.** (1986), *Étude comparée des langues du groupe fang pour la création d'une base de données bantu*, Université Lumière-Lyon2, mémoire de maîtrise.
- Bancel P.** (1986), *Étude comparée des noms de mammifères dans les langues du groupe bantu A70*, mémoire de DEA, Université Lyon2.
- Bancel P.** (1988), «Double reflexes in Bantu A70 Languages», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, pp. 7-16.
- Blanchon J.-A.** (1984), «Présentation du yi-lumbu dans ses rapports avec le yi-punu et le ci-vili à travers un conte traditionnel», *Pholia*, volume 1, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 7-35.
- Blanchon J.-A.** (1987), «Les classes nominales 9, 10 et 11 dans le groupe bantou B40», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 5-22.
- Blanchon J.-A.** (1987), «Les voyelles finales des nominaux en i-nzebi (B52)», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 47-73
- Blanchon J.-A.** (1988), «Relèvements tonals en eshira et en massango : première approche d'une tonologie comparée du groupe bantou B40», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 71-86.
- Blanchon J.-A.** (1988), «Tonalité des nominaux à thème dissyllabique dans le groupe B20», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 37-52.

- Blanchon J.-A.** (1988), «Une langue mixte en voie de disparition : le geviya», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 53-70.
- Blanchon J.-A.** (1989), «Le wumvu de Malinga (Gabon) : tonalité des nominaux», *Pholia*, volume 4, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 39-44.
- Blanchon J.-A.** (1990), «Civili», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 141-142.
- Blanchon J.-A.** (1990), «Noms composés en massango et en nzèbi de Mbigou (Gabon)», *Pholia*, volume 5, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 31-48.
- Blanchon J.-A.** (1990), «The Great *HL Split in Bantu Group B40», *Pholia*, vol. 5, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 17-30.
- Blanchon J.-A.** (1991), «Le pounou (B43), le mpongwè (B11a) et l'hypothèse fortis/lenis», *Pholia*, volume 6, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Blanchon J.A.** (1994), «The Linguistic Situation of Gabon», in *The Encyclopedia of Language and Linguistics*, R.E. Asher & J.M.Y. Simpson (eds.), Edimbourg: Pergamon Press.
- Blanchon J.A.** (1995), «Some words of the language used by the inhabitants of Rio de Gabon and Cabo Lopes Gonçalves». + Appendix E, Comments on the Second Wordlist, in *West Africa in the Mid-Seventeenth Century, An Anonymous Dutch Manuscript, Transcribed, translated and edited by Adam Jones*, : The African Studies Association Press, pp. 210-217 & 326.
- Blanchon J.A.** (1997), «Les formes nominales de citation à préfixe haut en pounou (bantou B43)», *Journal of African Languages and Linguistics*, 18(2), pp. 129-138.
- Blanchon J.A.** (1998), Semantic/Pragmatic Conditions on the Tonology of the Kongo Noun-Phrase : a Diachronic Hypothesis, in *Theoretical Aspects of Bantu Tone*, Stanford, California : Center for the Study of Language and Information, pp. 1-32.
- Blanchon J.A.** (1998), «Notes sur l'histoire du système vocalique nzèbi (bantou B.52)», *Linguistique Africaine*, 20, pp. 109-114.
- Blanchon J.A.** (1999), «'Tone Cases' in Bantu Group B.40», in *Issues in Bantu Tonology*, Cologne : Rüdiger Köppe, pp. 37-82.
- Blanchon J.A.** (1999), *Douze études sur les langues du Gabon et du Congo-Brazzaville*, München / Newcastle : Lincom Europa.

- Blanchon J.A.** (2000), «Bipartition des noms polysyllabiques réflexes du type tonal *BH dans les zones B.40 et H.12», *Journal of African Languages*, 21(2), pp. 123-134.
- Blanchon J.-A. et de Nadaillac L.** (1987), «Malcolm Guthrie et la tonalité des nominaux nzèbi», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 47-73.
- Blanchon J.A. et Mouguiama L.** (1997), «Les thèmes à initiale vocalique et la tonalité du verbe conjugué en eshira de Mandji (Gabon)», *Linguistique Africaine*, 18, pp. 5-49.
- Blanchon J.-A. et Nsuka Nkutsi F.** (1984), «Détermination des classes tonales des nominaux en ci-vili, i-sangu et i-nzebi», *Pholia*, volume 1, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 37-45.
- Blanchon J.-A. et Van der Veen** (1990), «La forge de Fougamou : deux versions en langues vernaculaires», *Pholia*, volume 5, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 49-66.
- Blanchon J.-A. et Alihanga M.** (1992), «Notes sur la morphologie du lempiini de Eyuga», *Pholia*, vol. 7, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Bodinga-bwa-Bodinga S. et Van der Veen L.J.** (1993), «Plantes utiles des Evia», *Pholia*, volume 8, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 27-66.
- Bouka L.-Y.** (1995), *Structures phonologiques et structures prosodiques : le modèle bekwèl*, thèse de doctorat, ULB, Bruxelles.
- Bourobou Bourobou H.P., Kwenzi-Mikala J.T. et Mounzé H.** (1997), «Les parémies punu (Gabon) et le monde végétal», *Iboogha* 1, LASCIDYL, ENS, éditions du silence, Libreville, pp. 119-150.
- Cinnamon J.** (1990), «Faŋ (nzaman)», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 175-183.
- Demolin D., Hombert J.-M., Ondo P. et Segebarth C.** (1992), «Étude du système vocalique fang par résonance magnétique», *Pholia*, volume 7, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 41-59.
- Dodo Moundjegou Bounguendza E.** (1986), *Perspectives linguistiques pour l'enseignement du liwandji*, mémoire de maîtrise, UOB.
- Dodo-Bounguendza E.** (1993), *Esquisse phonologique et morphologique du gisira, langue bantoue (B41) du Gabon*, thèse de doctorat en linguistique africaine, ULB.
- Emejulu J.D. et Pambo-Loueya F.C.** (1990), «Xilumbu», *Revue gabonaise des sciences de*

l'Homme, volume 2, LUTO, pp. 197-201.

- Essono H.** (1988), *Esquisse phonologique et morphologique du benga*, Mémoire de Maîtrise : Université Omar Bongo, Libreville.
- Essono H.** (1990), «Benga», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 129-139.
- Eyindanga E.-J.** (1989), *Les langues du marché à Libreville*, mémoire de maîtrise, UOB, Libreville.
- Eyindanga E.-J.** (1990), *Eléments pour une étude du plurilinguisme au Gabon : interactions et variations linguistiques en milieu urbain, le cas de Libreville*, mémoire de DEA, Université Stendhal-Grenoble3.
- Fontaney L.** (1984), «Notes towards a Description of Teke (Gabon)», *Pholia*, volume 1, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 47-70.
- Grégoire C.** (1990), «Omyene», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 273-280.
- Grégoire C.** (1991) «Premières observations sur le système tonal du myene-nkomi, langue bantoue du Gabon (B11e)», *Pholia*, volume 6, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Grégoire C. et Rékanga J.-P.** (1994), «Nouvelles hypothèses diachroniques sur la classe 10b du myene-nkomi (B11e)», *Africana Linguistica* XI.
- Hombert J.-M.** (1986), «The Development of Nasalized Vowels in the Teke Language Group (Bantu)», Bogers K. van der Hulst and Mous M. (eds), *The phonological Representation of Suprasegmentals*, pp. 359-373.
- Hombert J.-M.** (1987), «Phonetic Conditioning for the Development of Nasalization in Teke», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Hombert J.-M.** (1988), «Mammals in the Languages of Gabon : a Step towards the Reconstruction of Proto-bantu Fauna», African Linguistics Conference, Boston University, 14-17 avril.
- Hombert J.-M.** (1990), «Atlas linguistique du Gabon», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 37-42.
- Hombert J.-M.** (1990), «Ikota», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 211-212.

- Hombert J.-M.** (1990), «Les langues du Gabon, état des connaissances», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 29-36.
- Hombert J.-M.** (1990), «Présentation de l'Alphabet Scientifique (ASG) des langues du Gabon», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, pp. 105-115.
- Hombert J.-M.** (1990), «Problèmes phonétiques et phonologiques rencontrés dans les langues du Gabon», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 97-103.
- Hombert J.-M.** (1991), «Étude de la variation dialectale fang : une application de cartographie informatisée», Colloque de linguistique africaine, Leiden, septembre.
- Hombert J.-M.** (1991), «Quelques critères de classification des parlers fang», *Pholia*, volume 6, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 145-153.
- Hombert J.-M.** (1991), «Réalizations tonales et contraintes segmentales en fang», *Pholia*, volume 5, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 105-111.
- Hombert J.-M.** (1992), «Terminologie des odeurs dans quelques parlers du Gabon», *Pholia*, volume 7, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 61-65.
- Hombert J.-M.** et **Mortier A.-M.** (1984), «Bibliographie des langues du Gabon», *Pholia*, 1, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 165-187.
- Hombert J.-M.** et **Mouélé M.** (1988), «Éléments de phonologie diachronique du wanzi (langue bantu du Gabon - B50)», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 183-205.
- Hombert J.-M.** et **Paulian C.** (1987), «Spreading of Nazalization in the Teke area», Colloque international de Linguistique Africaine, Leiden (Pays-Bas).
- Hombert J.-M., Mamfoumbi M.** et **Mbongo J.-L.** (1989), «Notes sur la phonologie diachronique du sake », *Pholia*, volume 4, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 133-147.
- Hombert J.-M., Medjo P.** et **Nguéma R.** (1989), «Les Fang sont-ils bantu ?», *Pholia*, volume 4, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 133-143.
- Idiata D.-F.** (1999), « Topicalisation et perspective du patient chez les enfants Masangu (bantu, Gabon) », *Iboogha*, volume 3, pp. 99-132.
- Idiata-Mayombo D.-F.** (1991), *Esquisse phonologique du gepinzi-pinzi*, mémoire de maîtrise,

UOB.

- Idiata-Mayombo D.-F.** (1993), «Éléments de phonologie diachronique du isangu (B42)», *Pholia*, volume 8, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 67-108.
- Idiata-Mayombo D.-F.** (1993), *Éléments de phonologie synchronique, correspondances proto-bantu-isangu et lexiques spécialisés*, mémoire de DEA, Université Lumière-Lyon2.
- Idiata-Mayombo D.-F.** (1994), «Perception de la maladie chez les Masangu (Gabon)», *Pholia*, 9, pp. 101-120.
- Idiata-Mayombo D.-F.** (1998), *Quelques aspects de l'acquisition de la langue isangu par les enfants*, thèse de doctorat NR, Université Lyon2.
- Idiata-Mayombo D.-F.** (1998), *Universaux vs spécificités linguistiques dans l'acquisition du langage chez l'enfant : le cas de la langue isangu (bantu, Gabon)*, Lincom Europa, Munich.
- Ignanga Massala** (1997), *La dynamique des langues dans les couples mixtes de Libreville*, mémoire de licence, UOB, 35 p.
- Janssens B.** (1992), *Doubles réflexes consonantiques : quatre études sur le bantou de zone A (bubi, nen, bafia, ewondo)*, thèse de doctorat, ULB.
- Koumba V.** (1990), *Essai de phonologie du gisir (langue bantu du Gabon B-41)*, mémoire de maîtrise, UOB, 81 p.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1987), «Contribution à l'inventaire des parlers bantu du Gabon», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 103-110.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1988), «Identification des langues bantu gabonaises et leur classification interne», *Muntu*, revue du CICIBA, volume 8.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1988), «Quelques remarques sur la transcription des textes oraux en langues africaines», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 207-211.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1989), «Contribution à l'analyse des emprunts nominaux du yipunu au français», *Pholia*, volume 4, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, 157-170.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1990), «L'anthroponymie chez les Bapunu», *Pholia*, volume 5, Lapholia, CRLS, pp. 113-120.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1990), «Lekaniŋi», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 227-234.

- Kwenzi-Mikala J.T.** (1990), «Quel avenir pour les langues gabonaises ?», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 121-124.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1990), «Yipunu », *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 299-306.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1992), «Présentation géo-linguistique de Libreville », *Pholia*, volume 7, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1993), «La gestualité et les interactions dans la narration d'une épopée : l'exemple du Mubwanga», *Pholia*, volume 8, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 109-120.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1993), *Mubwanga ou l'épopée des Bapunu*, thèse d'état ès Lettres et Sciences Humaines, Université Lyon2.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1997), *Mumbwanga, Récit épique*, éditions Raponda Walker, Libreville.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1997), *Parémies d'Afrique centrale, proverbes et sentences*, Libreville : Éditions Raponda-Walker.
- Kwenzi-Mikala J.T.** (1999), « L'expression du temps chez les Bapunu du Sud-Gabon », *Afrikanische Arbeitspapiere*, 59 (Septembre), pp. 151-161.
- Manfoumbi M.** (1989), *Éléments de phonologie du sakè i mèm̀bònzù (dialecte sakè de Booué)*, mémoire de maîtrise, UOB, Libreville.
- Manfoumbi M. et Zambidonda, M.E.** (1990), «Sakε », *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 287-290.
- Manfoumbi M., Koumba V. et Ondo-Mebiame P.** (1990), «Gisira», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 203-210.
- Marchal-Nasse C.** (1988-1989), *De la phonologie à la morphologie du nzebi, langue bantoue (B52) du Gabon*, ULB, thèse de doctorat.
- Marchal-Nasse C.** (1990), «Yinzèbi», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 295-297.
- Marchal-Nasse C., Moussavou-Missambo P. et Mickala-Manfoumbi R.** (1990), «Liduma», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 247-250.
- Mayer R.** (1987), «Langues des groupes pygmées du Gabon», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 111-124.
- Mayer R.** (1989), «Inventaire et recension de 130 récits migratoires originaux du Gabon», *Pholia*, 4, pp. 171-216.
- Mayer R.** (1990), «Histoire de l'écriture des langues du Gabon», *Revue gabonaise des sciences*

de l'Homme, volume 2, pp. 65-91.

Mayer R. (1992), *Histoire de la famille gabonaise*, Centre culturel Saint-Exupéry, Libreville.

Mayer R. et **Voltz M.** (1990), «Dénomination ethnoscientifique des langues et des ethnies du Gabon», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 43-53.

Mba-Nkoghe J. (1986), «Place et utilité des langues gabonaises dans l'activité nationale », *Bulletin d'information et de liaison du Ministère de l'Education nationale*, numéro 5, p. 19.

Mba-Nkoghe J. (1991), «Le Gabon linguistique», *Notre Librairie*, Littérature gabonaise, numéro 105, pp. 20-23.

Mebiame Akono P. (1991), *Approche sémantique des noms de villages dans la circonscription d'Oyem*, mémoire de maîtrise, UOB, Libreville.

Medjo Mvé P. (1989), *Exploration morphosyntaxique du dialecte le-nyanji ou contribution à l'étude du verbe ndumu*, mémoire de maîtrise, UOB.

Medjo Mvé P. (1991), *Études phonétique et phonologique du parler fang de Bitam : notes descriptives*, mémoire de DEA, Université Lumière-Lyon2.

Medjo Mvé P. (1993), «Étude sur la phonologie du parler fang de Medouneu», *Pholia*, volume 8, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 141-179.

Medjo Mvé P. (1994), «Perception de la maladie chez les Fang», *Pholia*, volume 9, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 77-100.

Medjo Mvé P. (1997), «Interaction ton et quantité vocalique dans le parler fang de Cocobeach», *Iboogha*, volume 1, LASCIDYL, ENS, éditions du silence, Libreville, pp. 151-165.

Medjo Mvé P. (1997), *Essai sur la phonologie panchronique des parlers fang du Gabon et ses implications historiques*, thèse de doctorat nouveau régime, Université Lumière-Lyon2, 543 p.

Medjo Mvé P. (2000), « A propos de la terminologie de l'olfaction chez les Fang de la région de Bitam », *Annales de la faculté des Lettres et Sciences humaines*, numéro 13, Presses universitaires du Gabon, janvier 2000, pp. 19-33.

Medjo Mvé P. (2001), « Bibliographie des langues du Gabon revisitée », *Revue africaine d'études francophones*, numéro 11, septembre 2001, Publications de l'ENS, Libreville, Gabon, pp. 67-81.

Medjo Mvé P. (2004), « Les noms des mammifères dans les parlers fang : exemple de rapport à l'écosystème et à l'histoire », *Revue gabonaise des sciences de l'homme*, Laboratoire universitaire de la tradition orale (LUTO), Actes du séminaire sur les formes

traditionnelles de gestion des écosystèmes au Gabon, Libreville, Presses universitaires du Gabon, UOB, pp. 63-76.

Mickala-Manfoumbi R. (1988), *Éléments de description du duma, langue bantu du Gabon (B51)*, mémoire de licence spéciale, Bruxelles, ULB.

Mickala-Manfoumbi R. (1994), *Essai de grammaire pove*, thèse de doctorat, ULB, Bruxelles.

Mickala-Manfoumbi R. (1997), «Les noms complexes en punu», Conférence au 2e congrès de linguistique africaine, Leipzig, juillet-août.

Mouele M. (1988), *Description d'un parler ndumu : le lenya:ni (phonétique, phonologie, morphologie nominale et pronominale)*, mémoire de maîtrise, UOB, Libreville, 104 p.

Mouele M. (1990), «Liwanzi», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 251-255.

Mouele M. (1990), *Étude phonétique et phonologique du wanzi-est*, mémoire de DEA, Université Lumière-Lyon2.

Mouele M. (1993), «Les idéophones en wanzi : étude préliminaire», *Pholia*, volume 8, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 181-206.

Mouele M. (1994), «Perception de la maladie chez les Wanzi orientaux», *Pholia*, volume 9, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 133-148.

Mouele M. (1997), *Étude synchronique et diachronique des parlers d'umá (bantu B 50)*, Université Lyon2, thèse de doctorat nouveau régime.

Mouguiama L. (1991), *Esquisse morphosyntaxique du gisir*, mémoire de maîtrise, UOB.

Mouguiama L. (1993), *Synchronie et diachronie, esquisse phonétique et phonologique du ngosi, dialecte du gisir (B41) changements phonétiques et lexiques spécialisés*, mémoire de DEA, Université Lyon2.

Mouguiama L. (1994), «Perception de la maladie chez les Eshira (Gabon) », *Pholia*, volume 9, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 121-132.

Mouguiama L. (1998), *Description des mécanismes de glissement sémantique en bantu du nord-ouest*, thèse de doctorat, Université Lyon 2.

Mouguiama-Daouda P. (1988), *Esquisse phonologique et morphologique du mpongwe*, mémoire de maîtrise, UOB, Libreville.

Mouguiama-Daouda P. (1990), «Esquisse d'une phonologie diachronique du mpongwè», *Pholia*,

volume 5, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.

- Mouguiama-Daouda P.** (1995), *Les dénominations ethnoichthyologiques chez les Bantous du Gabon : Étude de linguistique historique*, thèse de doctorat nouveau régime, Université Lumière-Lyon2.
- Mouguiama-Daouda P.** (1997), «La substitution peut-elle expliquer l'unité linguistique du groupe myènè ?», *Iboogha*, volume 1, LASCIDYL, ENS, éditions du silence, Libreville, pp. 166-202.
- Moussirou-Mouyama A.** (1990), «Les langues du marché de Libreville et le plurilinguisme gabonais», in Chaudenson (éd.), *Des langues et des villes*, collection Langues et développement.
- Moussirou-Mouyama A. et de Samie T.** (1996), «La situation sociolinguistique du Gabon», in Robillard et Beniamino (dir.), *Le français dans l'espace francophone*, Paris, Champion, tome 2, pp. 603-613.
- Muroni J.-M.** (1989), *Petit dictionnaire bantou du Gabon : français-ndjabi, ndjabi-français*, Paris, L'Harmattan.
- Ndi Ambani J.** (1988), *Linguistique appliquée à l'enseignement : pour une communication mathématique élémentaire en fang*, mémoire de maîtrise, UOB, 80 p.
- Ndoumou Mba** (1998), *Etude diachronique des phonèmes du yinzèbi et du proto-bantu*, rapport de licence, UOB, Libreville, 36 p.
- Nguéma Zuè R.** (1989), *Essai de morphosyntaxe du fang-ntumu*, mémoire de maîtrise, UOB, Libreville, 215 p.
- Nzang-Bie Y.** (1986), *Quelques aspects de la technique de comptage chez les Fang ntumu*, mémoire de licence, UOB.
- Ogouamba P.** (1990), *Étude morphosyntaxique du verbe en mpongwè*, parler B11 du Gabon, mémoire de maîtrise, UOB.
- Ogouamba P.** (1992), *Description phonétique et phonologique du kombé*, mémoire de DEA, Université Lyon2.
- Ondo-Mebiame P.** (1986), *Esquisse phonologique et morphologique du seki*, mémoire de maîtrise, UOB, 148 p.
- Ondo-Mebiame P.** (1988), *Esquisse de description du sangu, langue bantoue de la zone B, de sigle B42*, mémoire de licence spéciale, ULB.
- Ondo-Mebiame P.** (1990), «Yisangu», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 307-318.

- Ondo-Mebiame P.** (1993), *De la phonologie à la morphologie du fang-ntumu parlé à Abumezok*, Bruxelles, ULB, thèse de doctorat.
- Ondo-Mebiame P.** et **Nzang-Bie Y.** (1990), «Seki», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 281-286.
- Projet BALA** (Base de données Acoustiques sur les Langues Africaines, Annexe 2), *Lexique fang*, DDL, Lyon2.
- Puech G.** (1987), «Tons structurels et tons intonationnels en teke», *Pholia*, volume 2, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 163-173.
- Puech G.** (1988), «Augment et préfixe nominal en ngubi», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 247-256.
- Puech G.** (1989), «Les constituants supra-syllabiques en Jíwa (bantou A80)», *Pholia*, volume 4, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Puech G.** (1990), «Jíwa», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 291-293.
- Puech G.** (1990), «Alphabet phonétique international (API) et alphabet scientifique des langues du Gabon (ASG)», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 117-119.
- Puech G.** (1990), «Bekwɛl», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 127-128.
- Puech G.** (1990), «Latɛgɛ », *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 213-226.
- Puech G.** (1990), «ngubi», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 257-260.
- Puech G.** (1990), «Upstep in a Bantu Tone Language», *Pholia*, volume 5, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 175-186.
- Puech G.** et **Binga, H.** (1990), «Lendumu», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 243-245.
- Rékanga J.-P.** (1986), *Pour une certaine lecture morphosyntaxique du chant 11 du mvet de Zwè Nguéma*, mémoire de maîtrise, UOB.
- Rékanga J.-P.** (1994), «Les réflexes du protobantou en myene-nkomi, langue bantoue du Gabon», *Africana Linguistica XI*, Annales du Musée Royal de l'Afrique Centrale, Sciences Humaines, pp. 149-167.
- Tchen-Damas E.** (1990), «Omyɛnɛ (mpongwɛ)», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*,

- volume 2, LUTO, pp. 261-271.
- Van der Veen L.J.** (1986), *Notes en vue d'une description phonologique et morphologique de la langue pouvi (Gabon)*, mémoire de maîtrise en linguistique africaine, Université Lyon2.
- Van der Veen L.J.** (1987), *De l'espace vocalique et des tons en pouvi : notes descriptives*, mémoire de DEA, Université Lyon2.
- Van der Veen L.J.** (1988), «Caractéristiques principales du groupe B30 (Gabon)», *Pholia*, volume 3, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Van der Veen L.J.** (1989), «Doubles réflexes dans quelques langues du groupe okani (Gabon)», *Pholia*, volume 4, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 229-243.
- Van der Veen L.J.** (1990), «geβia», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 189-192.
- Van der Veen L.J.** (1990), «geβoβe», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 193-195.
- Van der Veen L.J.** (1991), «Étude dialectométrique et lexicostatistique du groupe B30 (Gabon) », *Pholia*, volume 6, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Van der Veen L.J.** (1991), «Le système tonal du gevia (Gabon)», *Pholia*, volume 6, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2, pp. 219-257.
- Van der Veen L.J.** (1991), *Étude comparée des parlers du groupe okani (B30)*, Lyon2, thèse de doctorat nouveau régime, Université Lumière-Lyon2.
- Van der Veen L.J.** (1992), «Rencontres et salutations en galoa (B10, Gabon)», *Pholia*, volume 7, Laboratoire de phonétique et linguistique africaine, CRLS, Université Lyon2.
- Van der Veen L.J.** (1999), *Les Bantu eviya (Gabon B30) : langue et société traditionnelle*, thèse d'habilitation à diriger des recherches, Université Lyon 2, 158 p.
- Van der Veen L.J.** et **Bodinga-bwa-Bodinga S.** (1995), *Les proverbes evia et le monde animal, la communauté evia à travers ses expressions proverbiales*, Paris.
- Van der Veen L.J.** et **Bodinga-bwa-Bodinga S.** (à paraître), *Gedandedi sa geviya, Dictionnaire geviya-français*, Paris/Leuven, 571 p.
- Voltz M.** (1990), «Fañ ntumu», *Revue gabonaise des sciences de l'Homme*, volume 2, LUTO, pp. 143-173.